

可怕的公害

〔日〕庄司光 宫本宪一 著



中国环境科学出版社

可怕的公害

〔日〕庄司光 宫本宪一 著

张 乙 曲圣文 吕敬农 译

王兴阁 校

中国环境科学出版社

1987

内 容 简 介

本书系日本1962年以前公害状况的写照与分析,自1964年在日本出版以来,深受日本人民欢迎,多次再版,截至1982年已第24次再版。

作者通过深入实地调查、核实,在本书中列举了大量的公害实例,并做了较深入的分析 and 论述,向人民揭露了公害这个罪人,告诉人民公害是什么?并希望公众出主意去解决公害。该书虽然写的是日本1962年以前的事,但对我国目前的情况来说,很有借鉴意义,值得重视。

这是一本值得大家一读的关于环境保护的科普书,可供环保工作者及广大人民群众参考。

庄司光 官本亮一 著
恐るでも公害
岩波书店 1982年10月10日

可 怕 的 公 害
(日) 庄司光 官本亮一 著
张 乙 曲圣文 吕敬农 译
王兴阁 校
责任编辑 李静华

中国环境科学出版社出版
北京崇文区东兴隆街69号
北京市永乐印刷厂印刷
新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1987年7月 第 一 版 开本: 787×1092 1/32

1987年7月 第一次印刷 印张: 5

印数: 0001—15,000 字数: 112千字

ISBN 7-80010-043-X/X0044

统一书号: 13239·0101

定价: 1.15元

译者的话

本书是日本庄司光教授和宫本宪一教授的合编力作。自从1964年出版以来，深受日本人民的欢迎。因此，一版再版，至1982年10月，已经是第24次再版发行了。

两位教授通过“尽可能地深入实地调查、核实”，对列举的公害实例，做了较深刻的分析和论述。正如两位教授在结束语中写到的那样：“……向全国人民揭露了公害这个“罪人”，目的就想告诉人们公害是什么，并希望大家出主意去解决公害。”

两位教授在书中指出：“要学习认识公害问题的思考方法，则需要读政治经济学的文献，为此，必读恩格斯的《英国工人阶级的状况》和《住宅问题》等书。这些书虽然写的是上几个世纪的事，然而就象描写当时的日本城市一样，非常逼真。”

我们认为，“可怕的公害”一书虽然写的是日本1964年以前的事情，然而就好象描写当代我国个别公害严重的地方一样，很值得重视。

根据我国的实际情况，译文中省略了公害日记部分。

一九八六年七月

目 录

一	公害概况·····	(1)
二	市民生活与公害·····	(8)
三	我们怎样才能得到保护·····	(33)
四	大气污染的影响·····	(48)
五	水污染和噪声的影响·····	(71)
六	公害的政治经济学·····	(92)
七	日本资本主义与公害·····	(117)
八	团结起来，造成一个强大的国民运动·····	(132)
九	推荐参考文献·····	(144)
十	后记·····	(148)

一 公害概况

说日本是个“山青水秀”的地方，这话一点儿不错。“山青水秀”确实是象征日本自然景色的一句话。随着战争的失败，从硝烟弥漫的战场和要沦为殖民地国的危险中挣脱而归来的，人，仰望这日本的万里碧空，俯瞰这清澈见底的河流，眺望这苍翠碧绿的群山时，都不禁要为祖国的河山之美景而惊叹。

可是，近年来的日本城市多半可以说是“山赤水浊”了，到处都被污染着。这是由于朝鲜战争后日本经济复兴的结果。特别是1955年以来的所谓经济高度发展所产生的公害而招致的国土荒芜。

大城市的居民呼吸着被煤烟污染了的“七色空气”，由于空气中含有二氧化硫和3,4-苯并芘这样的有毒气体，使城市居民面临着患支气管炎、气喘病和肺癌的威胁。

从前曾经在那里钓过鱼、游过泳、划过船的小河，现在变成了倒马桶和垃圾的地方。工厂的废液和家庭污水也泛着泡沫流到河里，使河水散发出恶臭的气味。

喷气式飞机的噪声及其他交通噪声，使儿童们神经衰弱。工厂区附近的居民，因地基下沉而处于被水浸泡和瓦斯爆炸的危险之中。那么，公害到底是什么？它是一种天灾吗？公害是经济高度发展的必然结果，对吗？

公害是社会杀人犯，是社会伤害犯。公害虽然同个人凶杀和个人伤害一样，但往往有弄不清罪犯是谁的时候。虽然

公害犯罪看不到杀害凶手，但有一点很明确，它是由社会责任造成的一种犯罪行为。它不同于风灾水害那种不可抗拒的自然暴力引起的自然灾害。因此，只要我们有效地行使政治经济手段，公害就可成为一种可以杜绝的灾害。然而至今，公害非但没有被杜绝，反而越来越严重了。这又是什么原因呢？这是因为公害犯罪是由社会的主宰者造成的。而谁也没有掌握处治主宰者的权力。也就是说，在这个社会上，“犯罪的人”和“检察官”是同一个人。

公害的制造者首先是资本主义企业和个体经营体系。他们只考虑如何为增加本企业和私人经营体系的利益而去生产产品，除此之外，他们是很少考虑的。所以，他们到处排放污烟浊水，以致引起公害。

此外，又加上政府机关和地方自治体等也站在公害的制造者一边，说什么，“先别管企业的公害如何，我们的生产别落在居民生活需要的后面就行”。

公害费用是一种社会费用。虽然多半不是由私人企业和个体经营单位开支，但从整个社会费用来讲，实在是一笔惊人的损失。仅从大气污染一项造成的经济损失来看，美国于1950—1951年间的损失约5400亿日元，1947年英国损失大约1000亿日元。日本的公害调查尚不完全，还没有做出全国性的统计，只就水产厅调查的因工厂排污造成的渔业损失额来看，仅1958年一年就达50亿日元之多。

公害的社会费用按阶级地位分担是不合理的。因为有钱人住在公害少的地区，换言之，他们在地价高、条件优越的地区建造豪华的住宅。即使那里发生了公害，他们也有能力搬迁或拿钱购置防害设备。而穷人则住在公害地区，他们又

无力回避公害和防止公害。如果穷人采要求提出取措施去防止公害的话，政府和自治体则做出决定，让受益者负担（不如说让受害者负担），于是，就得由穷人自己负担各种费用。

公害的增加是资本主义国家中大伤脑筋的一个问题。象今天这样，公害的大量产生是工业革命之后出现的事情。各个国家对公害的切实调查和研究以及对公害制定对策，都开始于第二次世界大战之后。

在日本，制止公害的措施特别不得力，而公害的表现方式又非常残酷。日本的大城市和工业区在世界各国的城市中相比是最脏的，生活环境同先进国家相比也是最恶劣的。人们认为，这是由日本资本主义的特殊性和维护基本人权的思想及运动的软弱性造成的。

日本的公害史同时也是日本的资本主义史，如今的公害同以前的公害相比，有三大特征：第一，公害发生的次数增多了。在大阪市，原来平均每年有六天烟雾公害（1946—1950年统计），现在增加到每年有125天（1956—1960年统计）。在东京都，据同期统计，烟雾公害由年平均36天增加到62天。第二，公害的表现方式改变了，种类也增加了。例如大气污染，由于工厂的燃料由煤改成了石油，这样，燃料燃烧后，就由原来肉眼可见的黑烟和煤尘变成了二氧化硫等含有恶臭气味的有害物质了。现在又出现了一些新型的公害：例如氢弹的爆炸实验产生的放射性公害；从地下汲水过多而引起的基础下沉公害；因工业用水和城市用水过量，又加上供水计划失调而产生的供水不足问题；还有交通计划不周而导致的城市交通堵塞问题，环卫设施不健全而带来的垃圾堆

弃和由此而不断发生的痢疾病，以及食物中毒等公害。可以说，日本社会正处在公害连续不断的现状之中。

此外，由于烟雾和港湾的交通堵塞而引起的川崎港油船相撞事件（1962年）；因地基下沉，东京深川的瓦斯爆炸，以及伊势湾的台风间接地引起的第二室户遭到台风袭击等大灾难。交通堵塞和供水不足，可以说是东京曾连续发生火灾的一个重要原因。

第三，公害殃及的区域在扩大。公害，原本是工厂公害，是指工厂区的煤烟、污水和噪声等妨碍工厂附近农民、渔民或市民的生活和生产等现象。城市公害就是在工厂公害累次发生的基础上所造成的。城市的烟雾公害则是其中之一例。另外，由于城市人口集中，城市规划措施不力而产生的交通堵塞、供水不足等也属于城市公害之列。这种公害的受害者是全体市民。因此，现代公害的倾向是从工厂公害向城市公害发展。最近，有一个明显的趋势，那就是，公害又由城市公害向“广域公害”转化。“广域公害”的受害者自然是广大地区的居民，或者说是国民全体了。而公害的加害者不仅是工厂和城市当局，可以说是整个资本主义社会了。

举国流行的公害都带有地方公害的色彩。地区开发工作最盛行的太平洋沿岸，开始成为公害沿岸。素有白砂青松自然风光的伊势湾和濑户内海等地，也随着地区开发工作的步伐，一步一步被二氧化硫气体和柴油等污染。名贵的对虾、鲤鱼、牡蛎、珍珠贝等水产品也开始消失了。

可以说，公害是现在日本的一种“全民的社会疾病”。以前一直戴着企业利益的面纱，整天默默劳动的工业地区的工人们，也因受害而要求追究原因和采取对策。

公害不仅妨碍居民的生活，也妨碍“自然生态平衡”，国土一旦被公害所侵蚀，就不能失而复得。正如因污染而失去了自净能力的河流，无论再投放多少资金，也不能使它变得象原来那样清洁了。也就是说，因公害而死去了的自然生命，要想重新复苏过来，是很难做到的。即使是公害侵染的一条街道，要把它重新改变过来，也要花费一笔庞大的资金啊！

就日本全国来讲，公害发生的情况怎样呢？目前，还没有总体情况的统计，并且，具体的情况记录也很不完全。现在，仅以大气和水污染、噪声、振动这三种公害为例，就1958年厚生省环境卫生科统计的各都、道、府、县的关于公害申诉的案例情况如表1-1所示。从表内可以看出，使人口受害最重的是煤烟。

表1-1 公害申诉件数(1958年)

	受害件数	受害人口	平均每件受害人口
煤 烟	1792	588849	329
有毒气体	292	111918	383
粉尘	1916	472437	247
小 计	4000	1173204	293
噪 声	6617	252303	38
振动	1629	44806	28
小 计	8246	297109	36
工厂废水	1433	148892	104
矿山废水	33	48996	1485
小 计	1466	197888	135

注：据厚生省环境卫生科调查资料。

要想进一步了解各府县的具体数字和公害类别情况，请参见表1-2。从表1-2不难看出，公害多发生在大城市及城市周围地区。同时也可以看出，目前，公害正向农村各府县蔓延着。

表1-2 各府县的公害申诉件数统计表

府县名	大气污染		噪声、振动		府县名	大气污染		噪声、振动	
	件数	被害人口	件数	被害人口		件数	被害人口	件数	被害人口
北海道	105	13427	50	5246	三重县	22	12010	7	2855
青森县	16	15884	6	1110	滋贺县	—	—	1	20
岩手县	11	15120	4	5510	京都府	47	9585	7	5430
宫城县	13	2825	11	2398	大阪府	413	38674	1092	28690
秋田县	—	—	—	—	兵库县	105	126845	336	10480
山形县	139	6244	125	5671	奈良县	14	1496	—	—
福島县	7	1320	—	—	和歌山县	44	16730	11	2000
茨城县	—	—	—	—	鸟取县	7	1945	3	85
栃木县	123	8119	1	2500	岛根县	6	360	1	100
群馬县	19	5500	2	1100	广岛县	27	12815	9	10285
埼玉县	17	2978	6	3848	山口县	72	23235	116	13990
千葉県	4	600	2	1500	德岛县	18	107410	9	21235
东京都	876	26280	3336	100080	香川县	16	1711	1	75
奈良县	57	11514	69	5701	爱媛县	11	1430	3	150
新潟县	12	7750	7	340	高知县	24	19897	—	—
富山县	7	4380	3	820	冈山县	1	1583	—	—
石川县	9	132	31	486	福岛县	121	76595	—	100
福山	—	—	—	—	佐贺县	19	7998	—	—
山梨县	—	—	—	—	长崎县	41	20689	40	3920
长野县	19	1793	10	980	熊本县	4	2074	4	385
岐阜县	3	7010	3	35	大分县	20	12395	8	2450
静冈县	21	—	33	—	宫崎县	8	4480	3	270
爱知县	403	45808	2779	44894	鹿儿岛县	67	18973	117	12370
计						2968	695614	8246	297109

注：①空栏表示未知。

②1958年厚生省环境卫生科调查资料。

这个统计仅是12个县申诉中的一部分，实际上，有的人

即使受了害，也没有申诉。因此说，统计上来的只不过是九牛之一毛罢了。例如，在1961年6月的内阁官房长官审议室的《对环境卫⽣的舆论调查》中所述，苦于公害的居民占城市居民总数的48%。特别是在大城市，半数以上的居民都在控诉受害的情形。据1961年6月东京都第十次社会舆论调查公布说，居住在市中心50%的居民都是公害的受害者。受害者中约1/10的人曾与公害的制造者直接进行过交涉。约有1/10的人只去找过都、厅、保健站、区公所或警察局等倾诉自己的苦衷。所以说，前面统计的数字只不过是整个公害的一小部分。

二 市民生活与公害

公害对市民生活的影响因地区的不同和地区的政治经济结构不同而各有所异。

(1) 工业地区和公害

在昏黄的阳光下游症患者增多，从北九州市八幡区，也就是原来的八幡市看，在那里，重工业和化学工业是如何地改变着这一地区的面貌。

表2-1 北九州市八幡区(旧八幡市)大气污染状况

	1959.5—1960.4		1960.5—1961.4		1961.5—1962.4	
	降 尘	二氧化硫 硫气体	降 尘	二氧化硫 硫气体	降 尘	二氧化硫 硫气体
工业地区	51.35	0.76	49.19	1.00	54.16	0.95
商业地区	24.71	0.45	22.07	0.43	19.77	0.41
住宅地区	23.69	0.55	21.24	0.65	20.76	0.62
田园地区	16.08	0.40	10.63	0.32	14.30	0.30
总 平 均	26.23	0.53	23.21	0.58	23.93	0.55

注：①降尘量 $t/(km^2 \cdot 月)$ 二氧化硫气体 SO_2 $mg/(日 \cdot 100cm^2)$
 PbO_2 的一个月平均值。

②本表依据八幡市卫生部《八幡市大气污染报告》(第三期)
 1962年12月记载。

这个地区原来只不过是海边的一个荒村。明治34年（1901年），在这里创建了八幡炼铁厂，逐渐变成现在这样一个大工业城市。然而，在这个城市繁荣起来的同时，也可以说，它就荒废下去了。八幡市的上空被污染得简直就象地狱的上空一样，乌烟瘴气。最近三年来有关大气污染情况的记录，如表2-1所记载。表示大气污染程度的降尘量，1961年5月—1962年4月期间，每平方公里的月平均量为24吨（八幡区的平均量）。如果去掉其中的田园地区，仅计算市镇地区的话，降尘量会更大。现在，我们再用等量线来表示（如图2-1），八幡市的大部分市镇地区的降尘量都在30吨上下。特别是处在八幡炼铁厂和三菱合成厂之间的住宅区，城山小学这一观测点附近，它的最高降尘量为85吨，平均量为64吨，最低为31吨。这个学校的儿童在描写被煤烟污染的情况时说，太阳是“昏黄的太阳”。

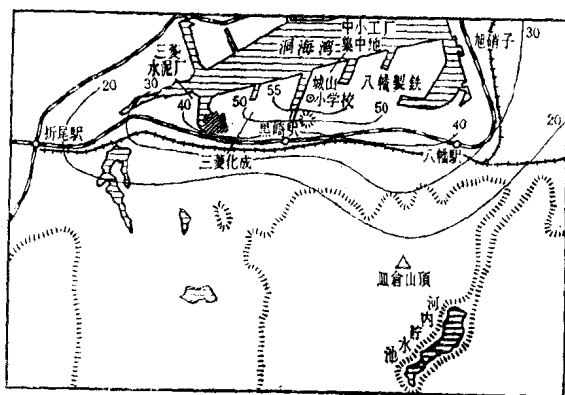


图2-1 降尘等量线， $t/(km^2 \cdot 月)$

欧美国家规定的降尘量的标准，工业地区为15—16吨，住宅区为10吨以下。与此相比，八幡地区的市民简直是生活在难以忍受的肮脏环境之中。如此严重的大气污染，会对人体带来怎样的影响呢？因为污染物的作用是很复杂的，很难抓住大气污染和人体健康的直接因果关系。我们暂以在九大医学部卫生室的猿田南海雄教授指导下调查得来的材料为例，分析一下。

这项调查，是从1958年八幡市市民保险医疗卡片（75477个）和福冈市西部社会保险卡片（164542个）中，把认为是由大气污染所造成的，诸如呼吸器官疾病，耳鼻咽喉器官疾病，眼科疾病等拿出来，又把癌症作为特殊疾病拿出来，进行比较的。除了一部分疾病外，同空气较清洁的福冈市西部相比，八幡市市民的肺癌患病率是福冈市西部地区的三倍左右。上呼吸道癌的发病率是福冈西部地区的六倍左右，其他癌症的发病率也较高。

这两个市所调查资料的不同，并不能就此而下结论。但是，八幡市的市民确实是生活在恶劣环境之中。

企业破坏了生活环境 不仅空气肮脏，而且，最近以来，海水也被粪便污染了。这样，使水产资源受到了危害，渔民提出赔偿损失的要求。

在日本，称得上一流城市的钢都或煤都，和乡下一样，环卫设施非常落后。从1933年以来的三十多年中，一直没有增设垃圾焚烧炉，到1959年才开始计划建设化粪池。而在下水道方面，到1962年才开始建设。1962年以前，掏出的粪便91%都是投倒在海里，给渔民造成公害。除此之外，由于其他方面的生活环境也很恶劣，所以一些传染病，尤其是痢疾

病患者非常多。仅1955—1961年的7年中，福冈县的31个保健所中，八幡保健所管辖范围内的痢疾病发病率最高。7年中患者达6770名，患病率为197.7人/10万人，约为福冈县全县比率的2倍，约为福冈市比率的3倍。

为什么生活环境会这样恶劣呢？是因为这里建有以八幡炼铁厂为代表的一些大企业的缘故。这些企业，不仅占据了大部分土地，就连水的使用方面也出现了垄断的倾向。从远贺川河引水的北九州水渠，从1940年起就被洗煤的污水所污染了。可以说，这条河以及紫川河的水使用权几乎都被大企业独霸了。因工业用水过多，经常导致市民的供水不足。夏季，经常出现停水或不能全天供水的现象。工业用水的水费标准是每立方米为4.5日元（原价9日元），在北九州的四市，饮用水每立方米的水费高达24日元（神户市为每立方米14日元）。大家公认的最适宜养鱼的洞海湾，也变成了被产业污染了的港湾，海里的生物已全部死亡。响滩这个海水浴场也正被煤渣和矿渣所填埋着。

一言以蔽之，这里恰恰是企业完全统治着的所谓“企业城市”。

市民无动于衷 市民们处在这样恶劣的生活环境当中，特别是面对炼铁厂的严重公害问题，却长时间保持沉默、无动于衷。朝鲜战争后，由于控诉公害的事件越来越多，于是于1955年4月，福冈县颁行了公害防止条例。基于这个条例，到目前为止，已有24件申诉信，要求对公害进行审查。然而，控诉八幡炼铁厂的信件却一封也没有。到1962年，炼铁厂的红烟已经很严重了，可是，查遍了1961年记载的214件公害协商卡片，也没有发现有一件是控诉其煤烟公害的。八

幡市的市民似乎抱有一种“有了烟，我们就能吃上饭”的观念。因此，他们不能批评八幡钢铁厂。而公害也正是利用了这种似乎可以叫做企业主义的市民的感情与观念，而得以得逞几十年。

不仅炼铁厂如此，就连包括炼铁厂在内的整个北九州工业地区也是如此。最近四、五年里还认为为了发展企业，出现点公害也是难免的。例如，在制定前面提到的那个福冈县公害防止条例时，就曾有一百多个大企业联合起来，组成一个福冈县经营者协会，并发表声明，反对这个条例。就在这个条例已经实施后，他们还发表一则抵制实施这一条例的所谓“要望”。他们在“要望”中说，今天的至高无上的课题就是工矿企业的扩大和发展。一旦实施这个条例，则很难扩大现存的工矿和企业，今后也不好再兴办工厂了，会带来生产的萎缩和停滞不前的可怕后果。因此，原则上讲，可以断言，目前这个条例的制定为期尚早。仅此一例，就足以说明问题了。

1959年，北九州的五大城市的大气污染协会设立了51个观测点，开始对降尘量，二氧化硫气体量和氧化铁等公害情况进行了调查。而1955年的某一天，在以八幡区为重点进行观测的过程中，当天夜里，不知是谁破坏了观测所用的全部仪器。相比之下，现在可以说是前进了一大步。

另一方面，国家也明确指出，要着手解决煤烟公害问题。所以，从1960—1961年左右，企业的态度也有所改变了。

八幡区六家大企业的集尘装置由1956年的66台增加到1962年的205台（已达到条例要求的78%）。八幡炼铁厂也采取了防害措施。从1959年2月至1962年12月，他们为安装